



# NOTICES TO MARINERS

Issue No.13(Total No.599)

Notice No.350-378

1 April 2013

---

## CONTENTS

- I Sailing Bulletin
- II Index
- III Notices to Mariners
- IV Temporary Notices

---

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be sent to Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariners may contact Shanghai Marine Chart Press Center or Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Notices to Mariners can also be made through the following websites.

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: <a href="mailto:hcdd@tjmsa.gov.cn">hcdd@tjmsa.gov.cn</a>	
	Phone: +86(0)22 58873119	Fax: +86(0)22 58873066
Shanghai Marine Chart Press Center:	E-mail: <a href="mailto:gztg@shmsa.gov.cn">gztg@shmsa.gov.cn</a>	
	Phone: +86(0)21 65806386	Fax: +86(0)21 65679011
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: <a href="mailto:hcmal@gdmsa.gov.cn">hcmal@gdmsa.gov.cn</a>	
	Phone: +86(0)20 34084083	Fax: +86(0)20 34084020
China MSA Nautical Charts&Books Publisher:	Web: <a href="http://www.chart.gov.cn">www.chart.gov.cn</a>	
China Hydrography Website:	Web: <a href="http://www.hydro.gov.cn">www.hydro.gov.cn</a>	

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China



## Explanatory Notes

1. The Notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, Harbour affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Sailing Bulletin, the Notices to Mariners and Temporary Notices.
  - a) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the printing, correcting and cancellation of publication, and the marine information which is promulgate by MSA and has important relationship which navigation safety. It is not used to correct the Charts.
  - b) The Notices to Mariners is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the Notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
  - c) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
4. Geographical position refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS-84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. For symbols used in the Notices to Mariners, see GB12319-1998.
6. The unit in the Notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (') and seconds ("), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).



# SAILING BULLETIN

## 1,Publication Information

### New Chart Information

No.	Chart No.	Name	Scale	Date	Note
1	12344	LUSHUN XINGANG AND APPROACHES	1:30000	2013 年 3 月第 1 版	Former Chart No. 10112
2	12345	BASIN IN LUSHUN XINGANG	1:10000	2013 年 3 月第 1 版	Former Chart No. 10113
3	35111	WEIHAI PORT AND APPROACHES	1:30000	2013 年 3 月第 1 版	Former Chart No. 30301
4	44251	WUSONGKOU FAIRWAY	1:5000	2013 年 3 月第 3 版	
5	52111	LUHUASHAN ANCHORAGE	1:15000	2013 年 3 月第 1 版	
6	81401	SHENQUAN PORT	1:10000	2013 年 3 月第 1 版	

### Disused Chart Information

No.	Chart No.	Name	Scale	Date	Note
1	10112	LUSHUN XINGANG AND APPROACHES	1:30000	2008 年 7 月第 1 版	
2	10113	BASIN IN LUSHUN XINGANG	1:5000	2008 年 7 月第 1 版	
3	30301	WEIHAI PORT AND APPROACHES	1:30000	2008 年 7 月第 1 版	
4	44251	WUSONGKOU FAIRWAY	1:5000	2012 年 8 月第 2 版	

## 2,Marine Information

Chinese Version Only.



# INDEX

## 1, GEOGRAPHICAL INDEX

---

Bohai Sea	Tianjin Port	( 350 ),( 351 ),( 352 )
	Yingkou Port	( 360 ),( 361 ),( 362 )
	Panjin Port	( 363 )
	Huanghua Port	( 364 )
	Dongying Port	( 365 )
	Taoerhe	( 366 )
Yellow Sea	Lianyungang Port	( 367 )
	Guanhe	( 368 )
East China Sea	Changjiangkou	( 369 )
	Zhoushan Islands	( 353 ),( 370 ),( 371 ),( 372 ),( 373 ),( 374 )
	Sansha Bay	( 354 ),( 355 ),( 356 ),( 357 )
South China Sea	Daya Bay	( 375 )
	Zhujiangkou	( 376 ),( 377 )
	Dapeng Bay	( 358 ),( 359 )
	Zhuhai Port	( 378 )


## 2, INDEX OF CHARTS AFFECTED

Chart No.	Notice No.	Notice No.(T)
13111		360,361
13144		362
13148		362
13149		363
23001	350,351	
23101	350,351	
23111	350,351,352	
23113	350,351,352	
23114	350,351,352	
24101		364
30801		365
31101		366
1304	350,351	
41101		367
41211		368
43001		369
52001		370,371
52137		372,373
53001	353	371
53132		374
53342	353	373
61352	354,355,356,357	
62121	354,355,356,357	
2308	353	
83001	358,359	
83101		375
83102		375
83103		375
83104		375
84206		376
84213		376,377
84220		376,377
84302		378
3314	358,359	



## Notices to Mariners

### 350. Bohai Sea – Tianjin Port – Dagukou Harbour – Lightbeacon

(1) Delete "AIS  等明暗红 4s17m7M" in 38°56'11".2N,117°47'50".2E.

(2) Delete "等明暗红 4s  AIS" in position (1).

Chart 23001(2)[2013–248] 23101(2)[2013–248] 23111(1)[2013–248]  
23113(1)[2013– ] 23114(1)[2013–223] 1304(2)[2013–248]

Source Beihai Aids 006/2013

### 351. Bohai Sea – Tianjin Port – Dagukou Harbour – Lightbeacon


Insert lightbeacon named "临港粮油码头东" in position 38°56'05".2N,117°48'11".3E, characteristic: "AIS  等明暗红 4s17m7M"。

Chart 23001[2013–350] 23101[2013–350] 23111[2013–350] 23113[2013–350]  
23114[2013–350] 1304[2013–350]

Source Beihai Aids 006/2013

### 352. Bohai Sea – Tianjin Port – Dagukou Harbour – Buoyage

Move the following light–buoy to new position:

Name	Former Position	New Position
(1)大沽沙航道 250 号灯浮	38°56'09".2N,117°48'44".7E	38°56'12".0N,117°48'34".8E
(2)大沽沙航道 252 号灯浮	38°56'17".9N,117°48'13".9E	38°56'26".9N,117°47'42".1E
(3)大沽沙航道 J2 号灯浮	38°56'15".0N,117°48'05".0E	38°56'09".0N,117°48'26".1E

Chart 23111(2)[2013–351] 23113[2013–351] 23114[2013–351]

Source Beihai Aids 006/2013

### 353. East China Sea – Zhoushan Islands – Liuheng Island Westwards – Reef

(1) Insert " (7i)" in position 29°43'15".1N,122°02'19".0E.

(2) Delete "10<sub>2</sub>" in position 29°43'14".2N,122°02'17".0E.

Chart 53001[2013–328] 53342[2013–275] 2308[2013–275]

Source Hydrography Department Shanghai MSA

### 354. East China Sea – Sansha Bay – Buoyage

Delete the light–buoy in the following position:

Name	Position
------	----------

- (1)三沙湾 101 号灯浮标 26°41'22".9N,119°46'09".8E  
 (2)三沙湾 1 号灯浮标 26°34'56".9N,119°49'22".8E  
 (3)三沙湾 2 号灯浮标 26°37'06".9N,119°49'13".8E

Chart 61352(1)[2012-1704] 62121(2,3)[2012-1705]

Source Shanghai Aids 006/2013

### 355.East China Sea – Sansha Bay – Buoyage

Change the number of light-buoy in the following position:












Position	Former Number	New Number
(1)26°38'48".9N,119°48'18".8E	3	11
(2)26°40'16".8N,119°47'21".7E	5	402
(3)26°42'19".0N,119°46'23".0E	6	404
(4)26°42'37".9N,119°46'10".8E	7	405
(5)26°42'45".8N,119°45'39".5E	8	406
(6)26°43'09".9N,119°45'23".8E	9	407
(7)26°43'18".9N,119°44'34".8E	10	408
(8)26°44'51".7N,119°43'20".0E	101A	410
(9)26°45'47".6N,119°43'19".3E	102	412

Chart 61352[2013-354] 62121(1)[2013-354]

Source Shanghai Aids 006/2013

### 356.East China Sea – Sansha Bay – Buoyage

Insert the light-buoy in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)三沙湾 3 号灯浮标	26°34'58".4N,119°49'32".6E	三沙湾(3)  网(3)绿 10s
(2)三沙湾 6 号灯浮标	26°37'03".7N,119°49'13".3E	(6)  网(2)红 6s
(3)三沙湾 8 号灯浮标	26°37'41".5N,119°48'46".9E	(8)  网(3)红 10s
(4)三沙湾 10 号灯浮标	26°38'11".1N,119°48'13".9E	(10)  网红 4s
(5)三沙湾 14 号灯浮标	26°39'11".3N,119°47'06".7E	(14)  网(2)红 6s
(6)三沙湾 16 号灯浮标	26°40'05".4N,119°46'06".3E	(16)  网(3)红 10s
(7)三沙湾 101 号灯浮标	26°35'16".4N,119°48'29".3E	(101)  网绿 4s
(8)三沙湾 102 号灯浮标	26°35'00".7N,119°48'21".8E	(102)  快红
(9)三沙湾 103 号灯浮标	26°35'36".3N,119°47'19".6E	(103)  网(2)绿 6s
(10)三沙湾 105 号灯浮标	26°35'56".8N,119°46'09".9E	(105)  网(3)绿 10s
(11)三沙湾 107 号灯浮标	26°36'25".1N,119°45'15".7E	(107)  网绿 4s











(12)三沙湾 409 号灯浮标	26°43'32".4N,119°44'55".2E	(409)  闪绿 4s
(13)三沙湾 502 号灯浮标	26°41'45".2N,119°45'32".8E	(502)  闪红 4s
(14)三沙湾 503 号灯浮标	26°42'01".9N,119°45'42".4E	(503)  闪(2)绿 6s
(15)三沙湾 504 号灯浮标	26°42'50".4N,119°45'17".1E	(504)  闪(2)红 6s
(16)三沙湾 602 号灯浮标	26°41'10".0N,119°44'50".4E	(602)  快红
(17)Q1 号灯浮标	26°38'03".3N,119°50'08".4E	(Q1)  莫(Q)黄 12s
(18)Q2 号灯浮标	26°38'56".6N,119°49'08".9E	(Q2)  莫(Q)黄 12s
(19)Q5 号灯浮标	26°40'25".2N,119°46'35".2E	(Q5)  莫(Q)黄 12s
(20)Q9 号灯浮标	26°41'35".0N,119°44'10".0E	(Q9)  莫(Q)黄 12s
(21)Q10 号灯浮标	26°41'50".0N,119°44'15".8E	(Q10)  莫(Q)黄 12s

Chart 61352(4~6,12~16,18~21)[2013-355] 62121(1~5,7~11,17,18)[2013-355]

Source Shanghai Aids 006/2013

### 357.East China Sea – Sansha Bay – Buoyage

Move the following light-buoy to new position:

Name	Former Position	New Position
(1)三沙湾 4 号灯浮标	26°35'58".4N,119°49'19".8E	26°35'58".5N,119°49'18".4E
(2)三沙湾 401 号灯浮标	26°40'02".0N,119°47'31".2E	26°40'02".1N,119°47'31".2E

Chart 61352(with chart unchanged)[2013-356] 62121(1)[2013-356]

Source Shanghai Aids 006/2013

### 358.South China Sea – Dapeng Bay – Depth

The depth in position 22°25'44".0N,114°24'04".4E is to be amended from "③" to "③".

Chart 83001[2013-225] 3314[2013-178]

Source Hongkong NTM 2013-(3)-7

### 359.South China Sea – Dapeng Bay – Wreck

Insert "⑭船" in position 22°25'35".2N,114°23'59".2E.

Chart 83001(with chart unchanged)[2013-358]

3314(with chart unchanged)[2013-358]

Source Hongkong NTM 2013-(3)-7



# Temporary Notices

## 360. Bohai Sea – Yingkou Port – Xianrendao Harbour – Spring Buoy(T)

Chinese Version Only.

Note: Delete temporary notices No.1596 in Issue No.49 2012.

Chart 13111

Source Beihai Aids 009/2013

## 361. Bohai Sea – Yingkou Port – Bayuquan Harbour – Spring Buoy(T)

Chinese Version Only.

Note: Delete temporary notices No.1597 in Issue No.49 2012.

Chart 13111

Source Beihai Aids 009/2013

## 362. Bohai Sea – Yingkou Port – Spring Buoy(T)

Chinese Version Only.

Note: Delete temporary notices No.1598 in Issue No.49 2012.

Chart 13144 13148

Source Beihai Aids 009/2013

## 363. Bohai Sea – Panjin Port – Spring Buoy(T)

Chinese Version Only.

Note: Delete temporary notices No.1599 in Issue No.49 2012.

Chart 13149

Source Beihai Aids 009/2013

## 364. Bohai Sea – Huanghua Port – Spring Buoy(T)

Chinese Version Only.

Note: Delete temporary notices No.1515 in Issue No.47 2012.

Chart 24101

Source Beihai Aids 007/2013

## 365. Bohai Sea – Dongying Port – Spring Buoy(T)

Chinese Version Only.



Note: Delete temporary notices No.1516 in Issue No.47 2012。

**Chart** 30801

**Source** Beihai Aids 007/2013

### 366. Bohai Sea – Taoerhe – Spring Buoy( T )

Chinese Version Only.

Note: Delete temporary notices No.1677 in Issue No.52 2012。

**Chart** 31101

**Source** Beihai Aids 007/2013

### 367. Yellow Sea – Lianyungang Port – Xuxu Harbour – Work( T )

From 19 March to 20 June 2013, work is in progress within the area bounded by the following position:

(1) 34°35'55"N, 119°35'09"E

(2) 34°35'51"N, 119°35'25"E

(3) 34°35'36"N, 119°35'50"E

(4) 34°35'40"N, 119°35'04"E

Operating vessels are showing signals, keeping watch on VHF Ch.16&69. Mariners are advised to contact with operating vessel ahead and navigate with caution.

**Chart** 41101

**Source** Lianyungang Navigation Notice 029/2013

### 368. Yellow Sea – Guanhe – Pipeline Work( T )

From 29 October 2012 to 14 June 2013, pipeline work is in progress within the area bounded by the following position:

(1) 34°23'51".4N, 119°47'01".1E

(2) 34°23'55".2N, 119°47'09".2E

(3) 34°23'49".0N, 119°47'15".5E

(4) 34°23'43".9N, 119°47'08".0E

Operating vessels are showing signals, keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to contact with operating vessel ahead and navigate with caution.

**Chart** 41211

**Source** Lianyungang Navigation Notice 151/2012&028/2013





### 369. East China Sea – Changjiangkou – Sand Fetching and Filling(T)

From 16 March to 30 June 2013, sand fetching and filling is in progress within the area bounded by the following position:

- (1) 31°51'35".7N, 121°20'52".9E
- (2) 31°51'22".5N, 121°21'07".1E
- (3) 31°50'59".8N, 121°21'35".9E
- (4) 31°50'35".8N, 121°22'17".6E
- (5) 31°50'11".3N, 121°23'21".8E
- (6) 31°50'07".8N, 121°23'40".6E
- (7) 31°49'56".7N, 121°23'39".7E
- (8) 31°49'59".4N, 121°23'27".5E
- (9) 31°50'02".8N, 121°23'17".5E
- (10) 31°50'12".7N, 121°22'50".1E
- (11) 31°50'44".9N, 121°21'37".5E
- (12) 31°51'14".6N, 121°20'48".1E
- (13) 31°51'21".9N, 121°20'38".3E

Operating vessels are showing signals, keeping watch on VHF Ch.06, AIS is on work. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating vessel.

**Chart** 43001

**Source** Shanghai Navigation Notice 073/2013

### 370. East China Sea – Zhoushan Islands – Qushan Island Westwards – Dredging(T)

From 21 March to 31 December 2013, dredging is in progress within the area bounded by the following position:

- (1) 30°27'16".6N, 122°16'27".8E
- (2) 30°28'04".0N, 122°16'30".7E
- (3) 30°27'57".4N, 122°16'02".6E
- (4) 30°27'15".3N, 122°16'15".9E

Operating vessels are showing signals, keeping watch on VHF Ch.16. Irrespective vessels are prohibited from entering the operating area. Vessels are required to navigate with caution and pass by slowly keeping at least 100m off operating area.

**Chart** 52001

**Source** Zhoushan Navigation Notice 031/2013



### 371. East China Sea – Zhoushan Islands – Pipeline Work(T)

From 17 March to 14 July 2013, pipeline work is in progress within a 400m wide area centered on the line joining the following position:

(1) 30°19'30"N, 122°27'01"E

(2) 30°18'42"N, 122°29'20"E

Operating vessels are showing signals, keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to contact with operating vessel ahead and navigate with caution.

Chart 52001 53001

Source Zhoushan Navigation Notice 029/2013

### 372. East China Sea – Zhoushan Islands – Pier Construction(T)

From 21 March 2013 to 14 March 2014, pier construction is in progress within the area bounded by the following position:

(1) 29°57'10"N, 122°15'02"E

(2) 29°57'07"N, 122°15'00"E

(3) 29°57'05"N, 122°15'03"E

(4) 29°57'06"N, 122°15'05"E

Operating vessels are showing signals. Irrespective vessels are prohibited from entering the operating area. Vessels are required to navigate with caution and pass by slowly keeping at least 50m off operating area.

Chart 52137

Source Zhoushan Navigation Notice 032/2013

### 373. East China Sea – Zhoushan Islands – Chuanshan Peninsula Southeastwards – Construction(T)

From 7 March to 20 October 2013, construction is in progress within the area bounded by the following position:

(1) 29°50'22"N, 122°03'27"E

(2) 29°50'18"N, 122°03'32"E

(3) 29°50'14"N, 122°03'25"E

(4) 29°50'18"N, 122°03'22"E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating vessel. Irrespective vessels are prohibited from entering the operating area.



Chart 52137 53342

Source Ningbo Navigation Notice 034/2013

### 374. East China Sea – Zhoushan Islands – Beilun Harbour – Berth Construction(T)

From 7 March to 31 December 2013, berth construction is in progress within the area bounded by the following position:

(1) 29°56'00"N, 121°52'42"E

(2) 29°55'55"N, 121°53'00"E

(3) 29°55'49"N, 121°52'57"E

(4) 29°55'54"N, 121°52'40"E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.06. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating vessel. Tel.: 13506848183.

Chart 53132

Source Ningbo Navigation Notice 035/2013

### 375. South China Sea – Daya Bay – Quanwan Harbour – Fairway Works(T)

From 1 March to 30 December 2013, fairway works is in progress day and night within the following areas:

Dredging area:

(1) 22°41'13".6N, 114°33'54".1E

(2) 22°41'24".4N, 114°34'08".2E

(3) 22°40'44".0N, 114°34'44".3E

(4) 22°42'07".7N, 114°34'44".6E

(5) 22°42'07".6N, 114°35'03".2E

(6) 22°40'42".2N, 114°35'02".8E

(7) 22°40'15".5N, 114°35'15".5E

(8) 22°37'58".6N, 114°37'12".3E

(9) 22°35'37".9N, 114°40'39".0E

(10) 22°35'23".4N, 114°40'27".2E

(11) 22°37'42".9N, 114°37'02".2E

Dumping ground:

(12) 22°22'00"N, 114°42'00"E

(13) 22°22'00"N, 114°44'00"E



(14)22°24'30"N,114°44'00"E

(15)22°24'30"N,114°42'00"E

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16&09. Mariners are advised to navigate with caution. Tel.:13705095719.

**Chart** 83101 83102 83103 83104

**Source** Huizhou Navigation Notice 006/2013

### 376.South China Sea – Zhujiangkou – Fanshi Channel – Sand Fetching(T)

From 13 March 2013 to 27 February 2014, sand fetching is in progress within an area bounded by the following position:

(1)22°28'02"N,113°47'48"E

(2)22°28'02"N,113°48'20"E

(3)22°28'41"N,113°47'40"E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.69. Mariners are advised to navigate with caution. Tel.:13825776887.

**Chart** 84206 84213 84220

**Source** Shenzhen Navigation Notice 027/2013

### 377.South China Sea – Zhujiangkou – Dachandao Southwestwards – Sand Fetching(T)

From 13 March 2013 to 13 February 2014, sand fetching is in progress within an area bounded by the following position:

(1)22°30'32"N,113°48'32"E

(2)22°29'48"N,113°48'32"E

(3)22°30'32"N,113°48'49"E

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.69. Mariners are advised to navigate with caution. Tel.:13360613663.

**Chart** 84213 84220

**Source** Shenzhen Navigation Notice 028/2013

### 378.South China Sea – Zhuhai Port – Gaolan Harbour – Construction(T)

From 12 March to 31 December 2013, construction is in progress within an area bounded by the following position:

(1)22°03'22".4N,113°06'15".4E

(2)22°03'22".6N,113°06'18".5E





(3)22°03'19".7N,113°06'18".8E

(4)22°03'17".2N,113°06'20".4E

(5)22°03'15".7N,113°06'17".8E

(6)22°03'18".7N,113°06'15".7E

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution.

**Chart** 84302

**Source** Zhuhai Navigation Notice 018/2013







# HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s) .....

Mailing address .....

Subject .....

Geographical area .....

Position or area limit ("PA" indicated if applicable) .....

.....

Affected chart(s)/publication(s) .....

Details:

Suggestion(s)/request(s) .....

.....

Signature :

Date:

# HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

## INSTRUCTIONS

### 1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

### 2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

### 3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of notices to Mariners. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.